



"CUENTOS PARA VERONICA": LA EVIDENCIA DEL BEST-SELLER

por
**Alberto
Blasi Brambilla**

CUANDO la anterior entrega de "Panorama Literario" llegó a sus lectores, hacían pocos días que librerías y quioscos porteños y algunos del interior del país, recibían, entre los acostumbrados aportes de material impreso, un libro firmado por la poetisa entrerriana Poldy Bird, de lúcida juventud, y de tradicional residencia y obra en Buenos Aires.

Cuentos para Verónica era el título de la serie de cuentos, relatos poemáticos, páginas intimistas, prosa que reivindicaba a las mejores tradiciones de la literatura coloquial. Así lo anunciamos entonces, destacando el hecho de que la autora ya se había comunicado en ese diálogo sin palabras consignadas o, mejor todavía, en el relatar de los acontecimientos íntimos y cotidianos, tan íntimos y tan de todos los días que parecieran escritos y hechos a la medida de una comprensión que no necesitase de palabras, sino, tan sólo, de la comunicación convergente del asentimiento, de esa suerte de fórmula del lector, que puede a su vez ser el propio autor de esa obra, en el caso que supiese escribirla en la dimensión en que se la presentan. Tal como sucede, por ejemplo, con las páginas de verdades aforísticas, en las que todos parecemos reconocernos un poco, descubrir de algún modo una verdad o un sentimiento, que alguna vez hubiésemos querido decir nosotros mismos.

Pues bien: el boom literario argentino, aquél del que venimos hablando desde las primeras entregas del presente año, se está produciendo con estos Cuentos para Verónica en forma insólita. El libro, cuya edición fue de una cantidad increíble de ejemplares para tratarse de nuestro tiempo, y de autor argentino —¡de autor argentino!— estuvo primero en los quioscos, como habíamos dicho, en la noche del 2 de octubre. Es decir, en el tiempo que correspondía, ya por derecho, al 3 de octubre. En las librerías, unos pocos, muy pocos días después. Escribimos estas líneas a fines de ese mismo mes de octubre. Quien quiera hallar un ejemplar libro, de no contener una sola concesión a de Cuentos para Verónica, deberá proceder como el diablo, que sólo compraba el diario del día siguiente. A pesar de ser un buen

las modas literarias del momento, de no halagar tendencias estéticas, sociales o políticas; y a pesar de ser de un autor (o autora) argentino, ya está agotado. Eso quiere decir, en buen romance, que no hay más ejemplares, salvando está, naturalmente, esos que quedan debajo de una pila cualquiera, porque la máquina de imprimir les arruinó una hoja, o les estropeó la tapa. De acuerdo con el colofón de la obra, tan ilustrativo, eran quince mil ejemplares editados. De acuerdo con el almanaque, siempre tan pedagógico, un mes tiene 30 días. De acuerdo con la aritmética, que aprendimos en la escuela que se debe reformar, pero escuela al fin de cuentas, ello significa que quinientas personas por día, adquirirían el volumen. Es decir, siguiendo la tradicional norma del Instituto Gallup para el cálculo de público, que



Poldy Bird, autora de "Cuentos para Verónica", con su hija, de ese nombre, y destinataria de vida y literatura.

éste tenía 2.000 lectores cada 24 horas, minuto más, minuto menos.

Pero dejemos estos fríos razonamientos, ante un hecho que debe, cuanto menos, llamarnos la atención. Poldy Bird concedió a **Panorama Literario** la entrevista que había prometido. No pudimos extraerle ninguna confesión acerca de si se propone como inminente una segunda edición de la obra, o cuál será el proyecto y la proyección editoriales de la misma. Pero la extraordinaria celeridad con la que la crítica —y no la más benévola ni fácil de conformar, por cierto— se ocupó de **Cuentos para Verónica**, nos llevó a replantearnos el caso de un libro que acabábamos de leer, y muchos de cuyos capítulos, verdaderas cartas de una madre a su hija haciéndole descubrir la belleza de algún pequeño acaecer cotidiano que tal vez escape a los ojos corrientes, cuando no son vistos con esa intrasferible mirada del poeta, ya conocíamos, también, a través de algunas páginas impresas.

Joaquín Gómez Bas, talentoso en la creación y severo y justo en la crítica, dijo de **Cuentos para Verónica** que se trata de un libro que pareciera irse convirtiendo en una rosa cuando se lo tiene en la mano, y mientras se lo lee. Damos testimonio de que es así. ¿Son, en realidad, cuentos? Larga sería la discusión técnica del hecho. Poseen argumento, desarrollo y personajes. Narran una historia, ciertamente. Hay un personaje central en ellos. Y ese personaje, como no podía ser de otra forma, se llama Verónica. Que en la vida real, es la hija de la autora, Poldy Bird. Lo cuál nada importaría a la literatura, pero si importa a quienes leemos la literatura. Porque significa que el libro es una entidad verdadera, existente como las personas que lo inspiraron o lo hicieron necesario. Que es una realidad en la que el lector puede creer sin vuelta de hoja alguna, como un testimonio, **porque es cierto**, aunque también sienta, como el impulso de esa maravilla, que se le convierte en rosa sin remedio, y que la flor termina por introducirse dentro suyo.

Cuentos para Verónica, dijimos, son verdaderas cartas. Tal vez la traducción de la herencia más preciada que una madre —todas las madres— quisieran dejar a una hija —todas las hijas—. Tal vez, por cierto, sea ése el secreto inspirador de ese **best-seller** que nos permiten declararnos en estado de **boom**. Y que al leer estas páginas, deberemos reconocer, indeclinablemente, que el estilo de Poldy Bird es una suerte de simbiosis entre la brevedad de construcción de la frase sustantiva, y la larga confesión intimista que brota, más conversada que escrita. Por cierto que no podemos dar al lector la idea directa de la emoción que convoca el epistolario —**el primer epistolario en la lengua española**— que una madre escribe para su hija, en nombre y en representación de todos los demás, como deben hacer y como debe suceder con el verdadero escritor. No sabemos si estas páginas evocan a Platero, como alguien las comparó, y nos resistimos a transcribir algún párrafo de esos que fácilmente trae la emoción directa de quien lo lee, sobre la base de la propia experiencia vital. Un retrato que se busca y no se encuentra, porque se lleva dentro.

—**La Fotografía**— una flor que ocasiona la múltiple y dolorosa felicidad del día;



Rubén Cavallini: "Tango o nueva expresión de Buenos Aires".

hay cosas tan de todos los minutos y todas las personas, que nos identifican como en un retrato hecho para nosotros mismos, y explican ese ritmo de lectura que lleva una especie de **allegro agitato**. Aunque tal vez existe una sola explicación. Para que lo realmente popular esté aliado a lo estéticamente literario, sólo es menester, como decía Oscar Wilde, que se ofrezca el anuncio —precisamente— de esa misma rosa recordada.

LA CIUDAD DE CINCO

Con anuncios, realidades y promesas, se edifica un **Panorama Literario**, ciertamente. Pues bien: Amalia Sánchez Sívori, es una escritora y socióloga, residente en la ciudad de La Plata, cuyas indagaciones en la realidad nacional y sus aledaños, tuvieron, oportunamente, una muy buena resonancia.

Por las prensas de la Editorial Americana, publica ahora una novela titulada **La ciudad de Cinco**, que no viene a ser sino la reafirmación de lo sostenido muchas veces por nosotros, en adhesión a la actual teoría —de estas décadas— del **hombre nuevo**. El intelectual, que debe, naturalmente, poseer una visión de conjunto, enfocada desde ángulos diversos, de la realidad en la que está circunscripto y a la que sirve de algún modo. No sólo la ciencia, por ejemplo, servirá de explicación a esa medida. También la reconstrucción de época será su forma de revivirla, de reflexionarla sobre sus propios menesteres de tonalidad. Tal lo que realiza Amalia Sánchez Sívori, en **La ciudad de Cinco**. Bajo el amparo titular de un breve párrafo de Esteban Echeverría, asistimos, en su novela, a la reconstrucción de ese tiempo en el que la ciudad de Buenos Aires iba en camino de dejar de ser la Gran Aldea. Por cierto, que todas las causas aledañas a ello, están contempladas, en forma directa o sutil, en la novela. Se reviven, desde los saladeros, hasta las distracciones de quienes encontraban en el circo criollo una forma de justificar su vida. Pero dejaremos que la propia Amalia Sánchez Sívori exponga, en otra entrega de **Panorama Literario**, algo que prometió ya: el por qué de la clave secreta —todo reconoce un por qué trascendental— que dio origen a esta nove-

la que reconstruye una época y un aliento argentino.

LA REVISTA: NUESTRA HISTORIA

En nuestra mesa de redacción, una revista que brinda su quinto número. **Nuestra Historia**, dirigida por Enrique Guerrero Balagón, Jorge María Ramallo y Manuel Benito Somoza. Tanto en el Consejo Directivo, como en el honorario, de la **Fundación Nuestra Historia**, que edita la publicación, figuran nombres de singular relieve. Y el número anoticiado, contiene, entre otros, **La historia de los textos del Concilio Vaticano II**, de Jorge Novak, S.V.D.; **Roberto Fulton y el Río de la Plata**, de Natalicio González; **Juan José Castelli, el segundo de la Junta**, de Jorge María Ramallo; **La Caballería en América**, de Marcelo Bazán Lezcano, artículos sobre temas educativos debidos a Pedro Santos Martínez, Elsa Leites de Carlo, Mario S. Cao, Justo José Galarreta, José Antonio González Basaldúa, Eduardo Augusto Vrituoso, aparte de las secciones de miscelánea, revista de publicaciones y crónica.

TANGO O NUEVA EXPRESION DE BUENOS AIRES

El tango, en la literatura, no es tema novedoso, por cierto. Pero puede haber nuevos enfoques. Como el de Rubén Cavadini, en su libro **Tango, Nueva Expresión de Buenos**

Aires, editado por Colombo y recientemente presentado por el autor en Nexo.

Le preguntamos el por qué del título.

Porque al tango argentino —responde Cavadini— se le presentan dos caminos: se convierte en un nuevo tango, o pasa a ser una nueva expresión de Buenos Aires. Lo fundamental de esto, es que tanto una perspectiva como la otra, le abrirán al porteño puertas musicales que le revelarán su actualidad social.

—El tango del futuro, ¿será una expresión social distinta al de hoy? Se lo pregunto, porque lo dice en su libro...

—Sí. Porqué la música de cada pueblo, al captar su realidad, nos da invariablemente su dinámica siempre sujeta a modificaciones. La realidad de un pueblo cambia. Por eso defino al tango como la expresión de una sociedad que cambia.

—¿Cuál es la idea central de su libro?

—Es que el tango no puede continuar en su tesitura artificial que lo lleva a hacer un monólogo de lamento. Es imprescindible que entre en este diálogo en el que vivimos donde otros factores juegan significativamente roles de existencia. Y no existen cambios argumentales, en su literatura, puesto que sus creadores siguen amarrados a viejas concepciones. Además creo en él como nueva expresión, porque debe ser documento del presente y del futuro, así como lo fue del pasado.

PROFESIONALES

ABOGADOS

Dr. ALFONSO
ROCCATAGLIATA
Calleo 297

Dr. RICARDO M. BUGARIN
Uruguay 485, 10º Piso
T. E. 40-3727/7513/7359

Dr. RAFAEL CORCUERA
IBÁÑEZ
Uruguay 627, 2º piso Dpto. E.
T. E. 40-4627

Dr. EDUARDO S. ICHASO
Av. Roque S. Peña 628,
5º Piso
T. E. 33-5726

Dr. PEDRO AUGUSTO PERISSE
Talcahuano 395

Dr. FEDERICO VIDELA
ESCALADA
Corrientes 1296, 1º Piso
T. E. 35-1390

Dr. CARLOS G. FRAGA
Suipacha 1087, Piso 9º A
T. E. 32-3136

Dr. JOAQUIN ZABALLA
Paraná 727, Piso 5º
T. E. 40-8939

Dr. VICTOR V. DIAZ
BOBILLO
Reconquista 1011, Piso 3º
T. E. 32-8318 y 32-0973

Dr. CARLOS F. DE ANTUENO
Dr. ADOLFO CASABAL ELIA
Montevideo 626, 6º Piso "K"
Capital

Dr. ATILIO C. RINALDI
Cangallo 461, Piso 1º
T. E. 46-7640

Dr. ADOLFO MUGICA (h.)
Rivadavia 666, 3er. Piso
T. E. 34-5313/2446/0845

ESCRIBANOS

HERNAN CERIANI CERNADAS
HERNAN R. CERIANI
CERNADAS (h.)

CESAR J. CERIANI CERNADAS
Cangallo 328
T. E. 33-6881 y 34-0606

ANTONIO J. LLACH
Lavelle 1578, Piso 1º
T. E. 46-4452/4510/4863

LUIS LLORENS
Brown 947 (Morón)
Esmeralda 155 - Cap.
T. E. 629-9852 y 45-4848/2837

LYDIA BONORA DE MOGNI
Av. Maipú 1329, 5º P. Of. 39
Vicente López
Gral. Güemes 2670
T. E. 740-0135
Florida - FCGBM

MEDICOS

Dr. CESAR CARDINI
Charcas 788
T. E. 31-3254

Dr. JUAN NASIO
Charcas 1449
T. E. 42-6852

INGENIEROS Y ARQUITECTOS

HERNANDO CAMPOS
MENEDEZ
Av. Pte. R. S. Peña 547

MARIA CATALINA NEGRI
Asunción 3354
T. E. 50-2554

ROBERTO JUAN CARDINI
Azcuénaga 1171, P. B.
T. E. 80-1587/0632 y 83-1649

MARIO JORGE GRAVINA
Acevedo 2265, 6º Piso, 38
T. E. 72-0403

Ingeniero JORGE L. VALLS
S. del Estero 217, 4º Piso
T. E. 38-1573

QUIMICOS

DELFIN LUIS BARRIOS
Corrientes 1262, Piso 1º
T. E. 35-3319

TRADUCTORES

CORTES FUNES CRESPO
Asuntos legales, Traducciones
Arenales 1655 p. 1
T. E. 44-7216

VARIOS

PAMPAS Y HACIENDAS S.A.
Corrientes 378, 4º Piso

ADMINISTRACION DE
PROPIEDADES

GUILLERMO LOPEZ ROSENDE
Belgrano 313 - San Isidro
T. E. 743-5300